

RES GESTA

# 羅馬不是一天 造成的

塩野七生 著  
徐幸娟 譯



三民書局



羅馬人  
階級就任國家公職權利的平等  
於西元前509年，羅馬人  
階級就任國家公職權利的平等  
，解散「拉丁同盟」，成立「羅馬聯盟」  
大會，於西元前270年統一盧比孔河以南  
義的伊特魯里亞半島。  
中，羅馬國力日強。

西元前509年，布魯圖斯廢除王政，建立共和政權。羅馬人開始從立法與習慣著手，確立平民、貴族階級就任國家公職權利的平等。西元前338年，羅馬進攻義大利中南部，解散「拉丁同盟」，成立「羅馬聯盟」，征服薩謨奈族，稱霸南義各希臘城市，於西元前270年統一盧比孔河以南義大利半島。從臺伯河畔七座山丘起家到第一次布尼克戰役爆發前，羅馬在這五百年間奮鬥的故事，足可印證「羅馬不是一天造成的」。

作者統合各方史料，以生動的文學筆觸，藉由重現一千年羅馬帝國興亡的過程，讓你、我一起反思為什麼羅馬人能夠構築一個足跡遍及北非、中東與歐洲的龐大帝國？並且形成獨立的文化圈長期屹立？而為什麼羅馬帝國最後也難逃衰亡的命運？

ISBN 978-957-14-3393-6 (740)



9 789571 433936

NT. 150



REGES REGUM  
POPULUS  
ROMANUS

---

ROMA NON UNO DIE AEDIFICATA EST

封面圖：囊背小羊的牧童  
(© The British Museum, London, U.K.)

國家圖書館出版品預行編目資料

羅馬人的故事 I：羅馬不是一天造成的 / 塩野七生  
著；徐幸娟譯。——初版三刷。——臺北市：三民，  
2008

面：公分。——(羅馬人的故事系列)

參考書目：面

ISBN 978-957-14-2760-7 (精裝)

ISBN 978-957-14-3393-6 (平裝)

1. 羅馬帝國—文化

740.225

87000941

◎ 羅馬人的故事 I  
——羅馬不是一天造成的

著作人 塩野七生

譯者 徐幸娟

發行人 劉振強

發行所 三民書局股份有限公司

地址 / 臺北市復興北路386號

電話 / (02)25006600

郵撥 / 0009998-5

印刷所 三民書局股份有限公司

門市部 復北店 / 臺北市復興北路386號

重南店 / 臺北市重慶南路一段61號

初版一刷 2001年4月

初版三刷 2008年5月

編號 S 740120

定價 新臺幣150元

行政院新聞局登記證局版業字第○二○○號

有著作權 不准侵害

ISBN 978-957-14-3393-6 (平裝)

<http://www.sanmin.com.tw> 三民網路書店

羅馬人的故事 I

# 羅馬不是一天造成的

塩野七生 著  
徐幸娟 譯

塩野七生

1937年7月生於東京，畢業於學習院大學文學部哲學系，1963~1968年間遊學義大利。1968年開始寫作，於〈中央公論〉發表〈文藝復興的女性〉。1970年，首部長篇作品《凱撒波吉耳抑或優雅的冷酷》獲頒每日出版文化賞，之後長住義大利。1982年以《海都物語》得到三多利學藝賞。1983年，獲頒菊池寬賞。自1992年起，以羅馬帝國千年興亡為題，著手寫作《羅馬人的故事》系列，並以每年一部作品的速度發表。1993年《羅馬人的故事 I》獲頒新潮學藝賞。1999年再獲司馬遼太郎賞。2001年發行《塩野七生文藝復興著作集》共七冊。2002年榮獲義大利政府頒授國家功勞勳章。2005年獲日本政府頒贈紫綬褒章，2007年再獲文部科學省評選為文化功勞者。

ROMA-JIN NO MONOGATARI I: ROMA WA ICHINICHI NI SHITE NARAZU

Copyright© 1992 by Nanami Shiono

Original Japanese edition published by Shincho-Sha Co., Ltd.

Chinese translation rights arranged with Nanami Shiono through Japan Foreign-Rights Centre

## 給讀者的話

據說古羅馬時候，羅馬有三十多萬個神祇，這對一神信仰的人而言，恐怕很難置信；但來自多神信仰國家的我卻覺得相當有趣。

當你坐在羅馬市中心——古羅馬廣場遺蹟崩塌的石柱上，翻閱導覽手冊或說明書時，也許你會覺得背後怪怪的，這時很可能就是某個徘徊未去的淘氣神祇，正躲在你背後偷看你手中的簡介；因為祂也會好奇，不知二千年後的人到底會把自己寫成什麼樣子。

「喂！你們可得把我寫得好一點呀！」

祂可能會這麼說。

愛德華·吉朋在尋訪羅馬廣場後，完成大作《羅馬帝國衰亡史》；阿諾德·湯恩比年輕時，則為了追思古羅馬而以自行車環遊義大利。

古羅馬人的足跡遍及北非、中東與歐洲，雖然我們也有心前去一探究竟，但渺小得無法與前述兩位大歷史家相提並論的我們，顯然必須事先好好地去釐清幾個問題。

為什麼只有羅馬人能夠成就這樣的大業，並且形成獨立的文化圈長期屹立呢？

古代的羅馬人，到底是怎麼樣的人呢？

論智力，他們比不上希臘人；

論體力，比不上克爾特人（高盧人）和日耳曼人；

論技術，也比不上伊特魯里亞人；

再論經濟能力，更比不上迦太基人。

在眾多史料的佐證之下，連羅馬人本身也很坦然地接受了這個事實。

那麼羅馬人成功的原因到底為何？難道只要有廣大的領土，就可以構築一個龐大的帝國並且長期支撐？或者強大的軍事力量才是他們稱霸的主因？

另外，為何像羅馬這般強大的帝國最後也一樣難逃衰亡的命運？是因為勝者必驕，驕者必敗的道理嗎？

我並不急著為這樣的問題下註解，如果這麼快就為人類孜孜不倦努力累積而來的歷史解套，這就顯得太輕率了！而且我的看法也不見得是最周全的，因此我希望藉由史實的詳述，讓你、我一起來動腦想一想——「為什麼只有羅馬人可以？」

從現在起，我寫你讀，讓我們一起來想想看，古羅馬人到底是一群什麼樣的人？

1992年於羅馬

塩野七生

## 序言

西元前167年，希臘正在衰退中，當時有一千名希臘人被帶到羅馬當人質。他們全都是希臘社會的高階層份子，而時年三十六歲的波力比維斯(Polibius)也在人質之中。

當時的羅馬人十分景仰希臘文化，所以當希臘人質一被帶回，就馬上將他們安置在羅馬共和國的權貴家中，並沒有關進大牢裡。人質的行動也十分自由，除了不能回希臘外，要上哪兒都可以。

而波力比維斯比其他人更幸運。他原是誓守希臘獨立的亞該亞同盟的騎兵隊隊長，在希臘的地位僅次於最高司令官，他在希臘時就已經認識羅馬的西比奧·艾米里亞努斯(Scipio Aemilianus)將軍。可能就是因為兩人之間有交情，所以波力比維斯在充當人質的期間，就被安置在西比奧的家中。

西比奧·艾米里亞努斯是在扎馬戰役中大破漢尼拔，並且為羅馬贏得第二次迦太基之役的西比奧·亞非利加努斯(Scipio Africanus)的侄子，同時也是他的養子。艾米里亞努斯比波力比維斯小十八歲，當時還是個不滿二十歲的年輕小伙子，但他卻充分遺傳了西比奧家族的血統，年紀輕輕就展露過人的軍事才華，建立了許多彪炳的功勳和戰績。

艾米里亞努斯與他父親一樣醉心於希臘文化，他們時常召集文人雅士在家中聚會，時人稱之為「西比奧圈」，聞名於當時的羅馬。而波力比維斯剛好也出生名門，受過高等教育，還擁有豐富的人生經驗與相當程度的社會地位，因此在「西比奧圈」中十分受歡迎。不過，如果要波力比維斯就此在感時憂國的喟嘆中斷送後半生，可



能稍嫌早了點。

十七年間，波力比維斯因為與艾米里亞努斯交好，而得以接觸到羅馬共和國的核心，使得他對羅馬的興趣逐漸加深。他前往與迦太基隔海相對的南義大利旅行，還隨著艾米里亞努斯的軍隊到西班牙去。最後，當他隨著艾米里亞努斯遠征非洲的軍隊穿過南法、翻越阿爾卑斯山脈歸國時，他已經完成一趟漢尼拔出征路線之旅了。

西元前150年，希臘人質被解放回國，十七年前離國時有一千人，如今只剩三百人。

波力比維斯與同胞一起回到祖國後，仍繼續與西比奧·艾米里亞努斯保持聯繫。西元前149年，爆發了為時三年的第三次布尼克戰役，波力比維斯跟隨擔任總司令官的西比奧·艾米里亞努斯一起到前線，因而親眼目睹迦太基城火燒七天七夜，化為灰燼的畫面，當年他五十七歲。

從那一年起，一直到他八十二歲去世為止的二十多年間，他完成一本共四十章的《歷史》，與過去著眼於希臘、地中海世界的歷史相比，波力比維斯的《歷史》重心放在羅馬，而且特重實證，算是最早的羅馬史。於是，第一部可靠的羅馬正史，就這樣成就於希臘人之手。

其實波力比維斯很能感受到衰亡中的祖國——希臘內部局勢的混亂，加上他與西比奧家族的親近，更讓他深刻地體會到新興羅馬那股強力竄升的氣勢。於是，他開始認真地思考，為什麼希臘會逐漸走向滅亡？羅馬又為什麼會強大起來？

就是基於這樣的疑問，才促使他寫出《歷史》。波力比維斯在自序中說道：

「只要不是愚痴駑鈍的人，看到羅馬人能在短短的五十三個年內

完成大業，一定會想知道到底是什麼原因、什麼政體促使他們成功的……」

他所說的五十三年，指的可能是西元前202年漢尼拔在第二次布尼克戰役失敗後，到西元前146年迦太基在第三次布尼克戰役中滅亡的這段期間。在這五十多年間，羅馬變成地中海世界的霸主，往後的羅馬歷史更涵蓋了整個地中海世界的歷史。

然而，羅馬並不是在這短短的五十三年間才突然崛起的，只不過是連希臘人都忽視了它的存在，因此自然沒有人想到要記錄下它的歷史。嚴格說來，羅馬的起源可以追溯到扎馬戰役前五百年，那段时间對羅馬人來說是一段相當漫長的蟄伏歲月，並不如一般想像的五十幾年，而是整整五百多年，因此才会有句話說：

「羅馬不是一天造成的。」

本書是此系列的第一本作品，取材時間為羅馬建國到第一次迦太基之役爆發前的五百年。這期間羅馬的進步相當緩慢，尤其遭遇阻礙與破壞時，羅馬的元氣更是嚴重受損，有時往往要花上數十年的時間才能恢復，羅馬五百年艱苦卓絕的歷史就是這樣架構出來的。後來的羅馬之所以能夠壯大，絕大部分要歸功於這五百年，這就好像青春期中所累積的實力，一直到了三十而立的壯年階段才有機會證實其價值。

# 羅馬不是一天造成的

## 目次

給讀者的話

序言

### 第一章 羅馬的誕生 1

流亡者傳說 3      西元前八世紀的義大利 6

伊特魯里亞人 8      殖民義大利的希臘人 13

建國之王——羅慕路斯 15

第二代羅馬王——努馬·龐皮利烏斯 22

第三代羅馬王——圖盧斯·霍斯提利烏斯 32

第四代羅馬王——安庫斯·馬基烏斯 34

第五代羅馬王——塔奎尼烏斯·普里司庫斯 36

第六代羅馬王——塞爾維斯·圖利烏斯 43

末代帝王——「驕傲的塔奎尼烏斯·敘佩巴斯」 46

### 第二章 羅馬的共和政權 53

進入羅馬共和時代 55

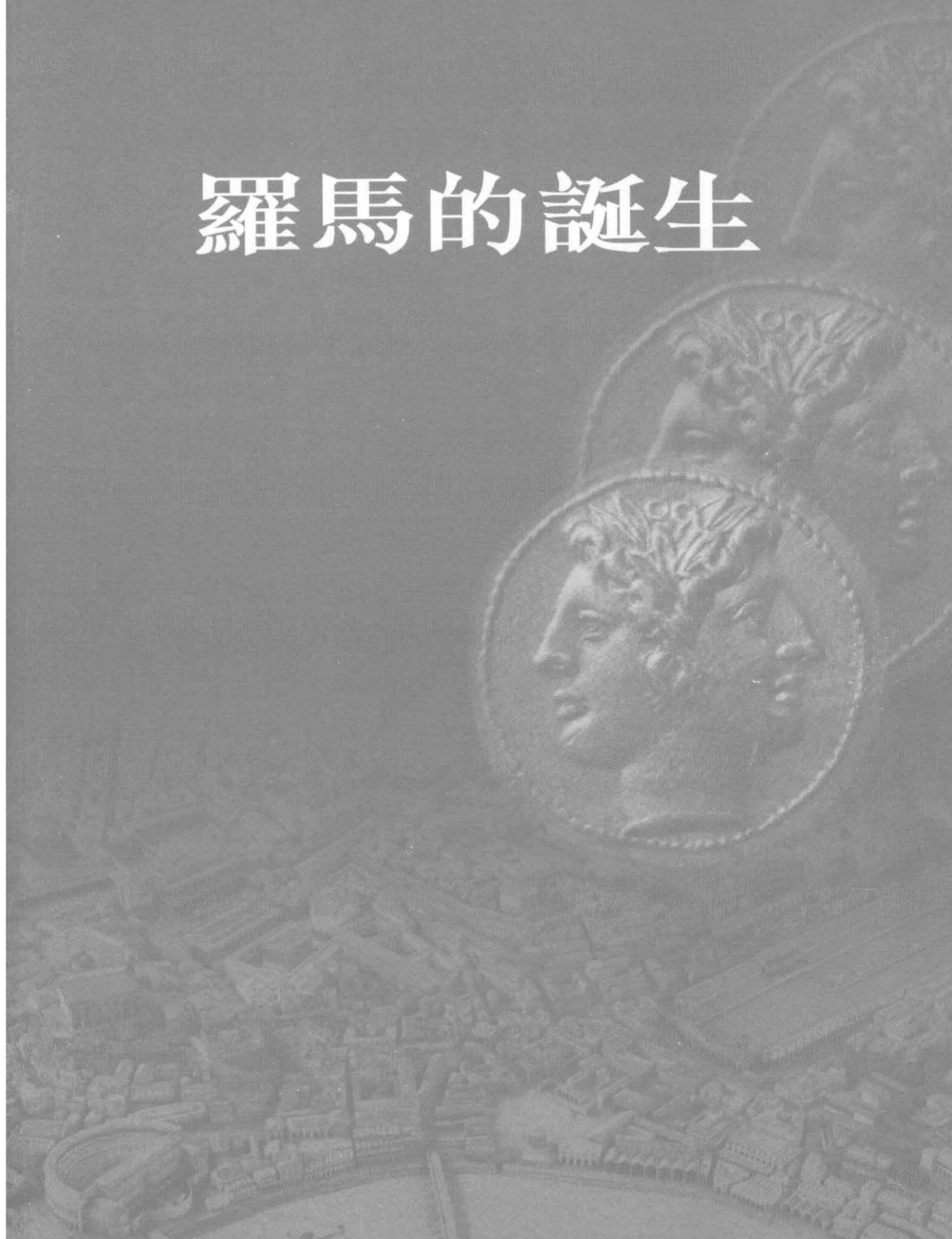
派遣至希臘的視察團 68      希臘文明 70

- 雅典 78      斯巴達 88
- 波希戰爭 93      霸權國家雅典 101
- 佩里克利斯時代 105
- 與希臘接觸之後 114      羅馬的貴族 125
- 高盧人入侵 130      希臘的衰退 137      羅馬重振 141
- 政治改革 144      羅馬的政體 151
- 「政治建築的傑作」 163      「羅馬聯盟」 166
- 街道 170      公民權 173      山岳民族薩謨奈族 181
- 與南義希臘世界的對決 192
- 戰術天才皮拉斯 197
- 結語 206
- 大事年表 214
- 參考文獻 218



## 第一章

# 羅馬的誕生





## 流亡者傳說

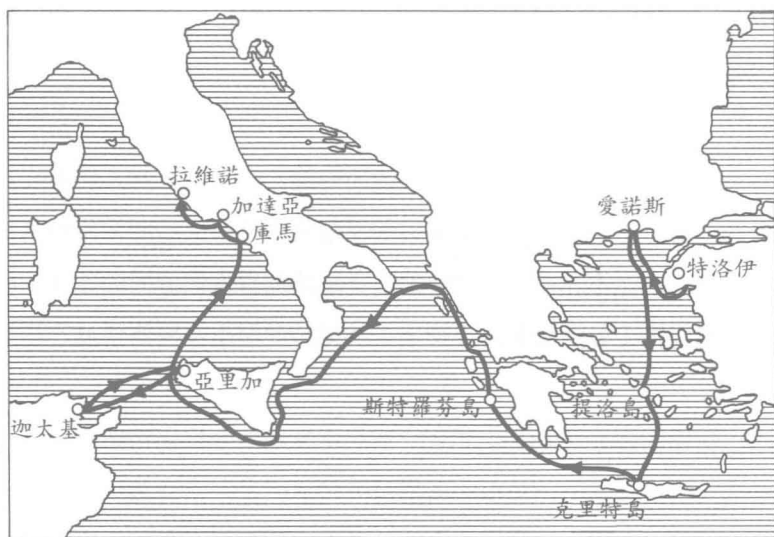
任何一個民族都有它世代相傳的傳說，追本溯源對人們來說，是件再自然不過的事了。即使目前還無法用科學來證明傳說的真實性，但人們並不在乎；人們要的只是能夠博得他們認同的理論、或是能夠提振士氣的故事。而羅馬人的傳說就發生在特洛伊城陷落的時候。

荷馬的敘事詩《伊里亞德》，在二十世紀的今日仍被譽為世界上最偉大的傑作之一，故事中所描述的特洛伊是一座豐饒的城市，位於小亞細亞西岸，特洛伊人在亞格曼儂和阿奇里斯帶領希臘軍隊攻擊期間，曾經奮勇抗戰十年。後來，希臘有個將軍發明一匹巨大的木馬，特洛伊人誤以為是希臘軍撤退後所遺留下來的東西，就將它拉進苦守十年的特洛伊城內。

到了深夜，特洛伊人個個抱著勝利在即的心情鼾然入夢，誰知道此時藏匿在木馬裡面的希臘兵，竟一個個從木馬內鑽出來。當夜特洛伊城便在一片叫喊聲中陷落，特洛伊人不分貴賤全部遇害，即使僥倖逃過一死，也難逃淪為奴隸的命運。在這場悲劇中，只有特洛伊王的女婿伊尼亞斯與他的父親、兒子以及少數幾人成功地逃脫。

伊尼亞斯是愛與美之神維納斯與凡間男子所生，因為維納斯不希望看見自己的兒子慘死在希臘軍手下，所以才引導他們逃離特洛伊。

伊尼亞斯等一行人，分別搭乘數艘船隻離開燃燒中的特洛伊城。這批流亡者在遍歷希臘各群島及迦太基之後，仍未停息，繼續由諸神帶領北上來到義大利西岸，羅馬附近的海岸。後來當地的國王看



伊尼亞斯的漂流路程

上伊尼亞斯，將女兒許配給他為妻，難民們此時才算有了安定的落腳處。

伊尼亞斯死後，他的父親與當初隨行的流亡者一致擁護伊尼亞斯的兒子阿斯卡尼俄斯繼承王位。阿斯卡尼俄斯即位三十年後，離開了原來的地方，另外興建一座名為阿爾巴隆加(Alba Longa)的新城市，這就是日後羅馬的發源地。

從當時起一直到羅慕路斯(Romulus)在羅馬建國的期間，曾有許多傳說中的國王陸續出現，但我不打算逐一撰述，我並不是擔心那一堆陌生的人名會讓讀者感到無聊；而是這段歷史的真實性，恐怕連羅馬人自己也無法證實。

羅馬人一直深信，西元前753年在羅馬建國的是羅慕路斯，他是從特洛伊出亡的伊尼亞斯後代。但與希臘人開始接觸之後，他們又告訴羅馬人，特洛伊是在西元前十三世紀左右陷落的；照此說來，這中間就出現了大約四百年的歷史空白期，不過羅馬人並不想追根



究底，因為在傳說世界中，荒誕無稽之談總是較合理的解釋更受人喜愛。因此我們也姑且跳過這四百年，讓傳說中的一位公主為歷史拉開序幕吧！

傳說中的這位公主原是阿爾巴隆加國王的女兒，國王死後，篡位的叔父就強迫仍是處女之身的公主擔任奉神的女祭司。後來當女祭司的公主竟然生了小孩，這件事使她與叔父之間的關係降到冰點。

事情起因於戰神馬爾斯對公主一見鍾情，有一天公主利用神事空檔在河邊打盹，馬爾斯便趁機下凡與公主發生關係，並在公主醒來之前完事。後來公主就產下一對雙胞胎，取名為羅慕路斯和雷慕斯。

公主的叔父知道這件事之後大為震怒，將公主關進牢裡，並把雙胞胎裝進籠子內丟入臺伯河。裝載雙胞胎兄弟的籠子，漂流到河口附近後擱淺在河岸茂密的草叢中，當時正好有一隻母狼經過，聽見籠內傳來的嬰兒啼哭聲而發現了他們。母狼為他們哺乳，救活了這一對兄弟。

事實上，他們似乎不可能一直為狼所養，因此繼母狼之後，接著由牧羊人發現他們並將他們帶回家撫育成人。今日從羅馬市街到李奧納多·達文西機場一帶的馬路上仍經常可見成群的羊隻，因為二千八百年前，羅慕路斯和雷慕斯就是這兒的主人。

羅慕路斯和雷慕斯兄弟長大後成為牧羊人的首領。儘管牧羊人之間紛爭不斷，他們還是擴張了勢力，並且隨著勢力範圍的擴大，接觸到許多新的見聞，後來他們終於知道自己的身世。

於是兄弟倆便帶著牧羊人部屬去攻打阿爾巴隆加，他們打贏了，還殺死國王，但母親好像早已死在牢中。

之後，孿生兄弟並沒有留在阿爾巴隆加，或許是因為他們覺得